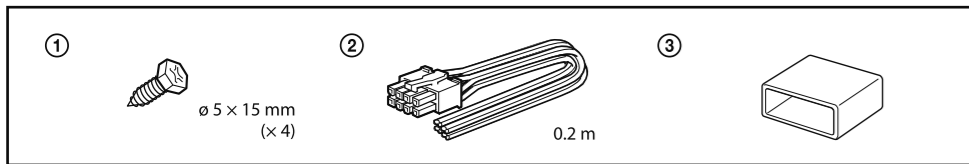


Connections / Raccordements /

Свързване

Parts for Installation and Connections/ Pièces destinées à l'installation et aux raccordements/ Части за монтаж и свързване



Installation

Before Installation

- Mount the unit either inside the trunk or under a seat.
- Choose the mounting location carefully so the unit will not interfere with the normal movements of the driver and it will not be exposed to direct sunlight or hot air from the heater.
- Do not install the unit under the floor carpet, where the heat dissipation from the unit will be considerably impaired.

First, place the unit where you plan to install it, and mark the positions of the 4 screw holes on the mounting board (not supplied). Then drill a 3 mm (1/8 in) pilot hole at each mark and mount the unit onto the board with the supplied mounting screws. The mounting screws are all 15 mm (9/16 in) long, so make sure that the mounting board is thicker than 15 mm (9/16 in).

Installation

Avant l'installation

- Installez l'appareil dans le coffre ou sous un siège.
- Choisissez soigneusement l'emplacement de montage afin d'éviter que l'appareil ne gêne le conducteur dans ses mouvements et qu'il ne soit pas exposé au rayonnement direct du soleil ou à l'air chaud du radiateur.
- N'installez pas l'appareil sous le tapis de sol car la dissipation thermique ne pourrait pas se faire correctement.

Posez d'abord l'appareil à l'endroit où vous souhaitez l'installer et tracez un repère de positionnement pour les 4 orifices de vis sur la plaque de montage (non fournie). Percez des orifices de 3 mm (1/8 po) au niveau de chaque repère et fixez l'appareil sur la plaque avec les vis de montage fournies. La longueur des vis de montage est de 15 mm (9/16 po). Assurez-vous donc que l'épaisseur de la plaque de montage est supérieure à 15 mm (9/16 po).

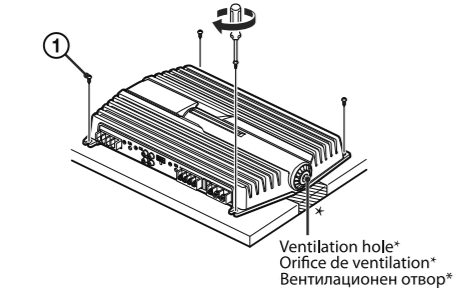
Монтаж

Преди монтажа

- Монтирайте усилвателя в багажника или под някое от седалките.
- Изберете внимателно мястото за монтиране, така че усилвателя да не затруднява обичайните движения на шофьора и да не бъде изложен на преките слънчеви лъчи или на топлата въздушна маса от парното на автомобила.
- Не монтирайте усилвателя под пътеките на пода, където разсейването на топлината му ще бъде значително затруднено.

Първо поставете усилвателя на мястото, където смятате да го монтирате и отбележете позициите на четирите дупки за винтовете върху повърхността на плочката, за която ще го закрепите (не е приложена). След това пробийте дупки приблизително 3 mm в диаметър и закрепете усилвателя за плочката с приложените винтове за монтираване. Приложените винтове са с дължина 15 mm, затова се погрижете плочката за закрепване да бъде по-дебела от 15 mm.

Mount the unit as illustrated. Montez l'appareil comme illustré. Монтирайте устройството както е показано на илюстрацията.



Cautions

- Before making any connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Be sure to use speakers with an adequate power rating. If you use small capacity speakers, they may be damaged.
- This is a Phase-Inverted Amplifier.
- Do not connect the ⊖ terminal of the speaker system to the car chassis, and do not connect the ⊖ terminal of the right speaker with that of the left speaker.
- Install the input and output cords away from the power supply wire as running them close together can generate some interference noise.

- This unit is a high powered amplifier. Therefore, it may not perform to its full potential if used with the speaker cords supplied with the car.
- If your car is equipped with a computer system for navigation or some other purpose, do not remove a ground wire from the car battery. If you disconnect the wire, the computer memory may be erased. To avoid short circuits when making connections, disconnect the +12 V power supply wire until all the other wires have been connected.
- Rated output differs between front speaker and rear speaker. Confirm the connection.
- This unit is equipped with cooling fan. Do not block the ventilation hole*.

Avertissement

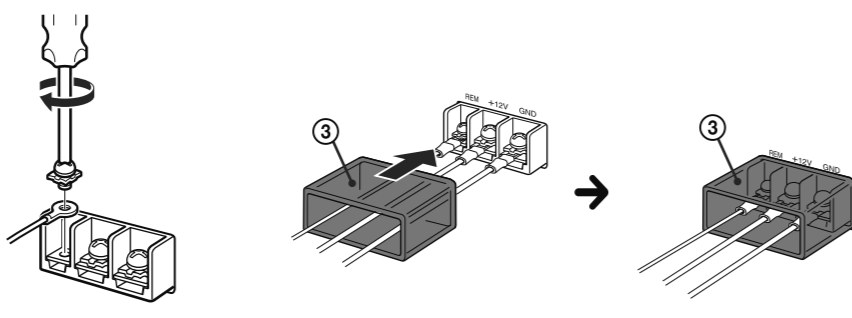
- Avant d'effectuer les raccordements, débranchez la borne de masse de la batterie de voiture pour éviter de provoquer un court-circuit.
- Utilisez des haut-parleurs d'une capacité adéquate. Si vous utilisez des haut-parleurs de faible capacité, ils risquent d'être endommagés.
- Les phases de cet amplificateur sont inversées.
- Ne raccordez pas la borne ⊖ du système de haut-parleurs à la carrosserie de la voiture, ou la borne ⊖ du haut-parleur droit à celle du haut-parleur gauche.
- Eloignez les cordons d'entrée et de sortie du fil d'alimentation électrique afin d'éviter que des interférences ne se produisent.

- Cet appareil est un amplificateur de haute puissance. Il se peut donc qu'il n'atteigne pas sa puissance maximale s'il est utilisé avec les cordons de haut-parleurs de la voiture.
- Si votre voiture est équipée d'un ordinateur de bord pour la navigation ou autre, ne débranchez pas le fil de masse de la batterie de la voiture. Si vous débranchez ce fil, toute la mémoire de l'ordinateur risque d'être effacée. Pour éviter tout risque de court-circuit lorsque vous effectuez les raccordements, branchez le fil d'alimentation de +12 V uniquement après avoir branché tous les autres fils.
- La puissance de sortie nominale du haut-parleur avant est différente de celle du haut-parleur arrière. Vérifiez le raccordement.
- Cet appareil est équipé d'un ventilateur de refroidissement. Ne bloquez pas l'ouverture de ventilation*.

Предпазни мерки

- Преди да свържете усилвателя, изключете заземляващия кабел на акумулатора, за да избегнете късо съединение.
- Използвайте говорители с подходяща мощност. Ако мощността им е малка, може да се повредят.
- Това е усилвател с обратна фаза.
- Не свързвайте терминала ⊖ на говорителната система към шасито на автомобила. Не свързвайте терминала ⊖ на десния говорител с този на левия говорител.
- Монтирайте входните и изходни кабели на разстояние от кабела за захранването. Ако те са близо един до друг, може да се получат смущения.
- Това устройство е усилвател с висока мощност и следователно може да не успее да използвател пълния му потенциал, ако го свържете към кабелите за говорители, приложени към автомобила.
- Ако вашият автомобил е снабден с компютърна система за навигация или за друга цел, не сваляйте кабела за заземляване от акумулатора. Ако го свалите, може да изтриете памета на компютъра. За да избегнете късо съединение при свързването, изключете кабела за захранване +12 V, преди да свържете останалите кабели.
- Измерената изходна мощност на предните и задните говорители е различна. Потвърдете свързването.
- Този усилвател е снабден с вентилатор за охлаждане. Не запушвайте вентилационния отвор*.

Make the terminal connections as illustrated below. Effectuez les connexions des bornes comme illustré ci-dessous. Свържете терминалите както е показано на илюстрацията по-долу.



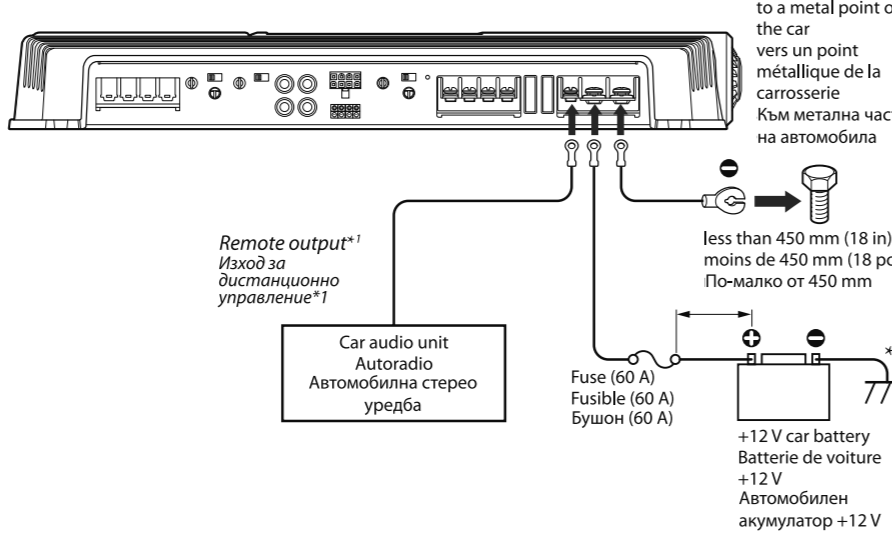
Pass the wires through the cap, connect the wires, then cover the terminals with the cap.
Note
When you tighten the screw, be careful not to apply too much torque* as doing so may damage the screw.
* The torque value should be less than 1 Nm.

Faites passer les fils par le cache, raccordez les fils, puis recouvrez les bornes avec le cache.
Remarque
Lorsque vous vissez la vis, faites attention à ne pas appliquer une trop grande force*, car cela pourrait endommager la vis.
* Le couple de serrage doit être inférieur à 1 Nm.

Промушете жиците през капачето, свържете жиците и покрийте терминалите с капачето.
Забележка
Когато завияте винта, внимавайте да не приложите твърде голям въртелив момент*, защото може да повреди винта.
* Стойността на въртеливия момент трябва да бъде по-малка от 1 Nm.

Power Connection Wires (not supplied)

Câbles d'alimentation (non fournis) Кабели за захранване (не са приложени в комплекта)



*1 If you have the factory original or some other car audio unit without a remote output for the amplifier, connect the remote input terminal (REMOTE) to the accessory power supply.
In High level input connection, car audio unit can also be activated without need for REMOTE connection. However, this function is not guaranteed for all car audio units.

*1 Si vous disposez de l'autoradio d'origine ou d'un autre autoradio dont l'amplificateur ne comporte pas de sortie de télécommande à distance, raccordez la borne d'entrée de commande à distance (REMOTE) à la prise d'alimentation accessoire.
Dans une connexion d'entrée à haut niveau, l'autoradio peut également être activé sans raccordement à REMOTE. Toutefois, cette fonction n'est pas garantie pour tous les autoradios.

*1 Ако имате оригиналния фабричен модел или друга автомобилна стерео система без дистанционен изход за усилвателя, свържете входния терминал за дистанционно управление (REMOTE) към захранването за аксесоари.
При входна връзка с високо ниво стерео системата може да бъде активирана и без да е нужна REMOTE връзка. Тези функции обаче не е гарантирани за всички автомобилни стерео системи.

Notes on the power supply

- Connect the +12 V power supply wire only after all the other wires have been connected.
- Be sure to connect the ground wire of the unit securely to a metal point of the car. A loose connection may cause a malfunction of the amplifier.
- Be sure to connect the remote control wire of the car audio unit to the remote terminal.
- When using a car audio unit without a remote output on the amplifier, connect the remote input terminal (REMOTE) to the accessory power supply.
- Use a power supply wire with a fuse attached (60 A).

Remarques sur l'alimentation électrique

- Raccordez le câble d'alimentation +12 V uniquement après avoir réalisé toutes les autres connexions.
- Raccordez solidement le fil de masse de l'appareil à un point métallique de la carrosserie. Une connexion lâche risque de provoquer un problème de fonctionnement de l'amplificateur.
- Veillez à raccorder le fil de commande à distance de l'autoradio à la borne de commande à distance.
- Si vous utilisez un autoradio dont l'amplificateur ne comporte pas de sortie de commande à distance, raccordez la borne d'entrée de commande à distance (REMOTE) à la prise d'alimentation accessoire.
- Utilisez un câble d'alimentation doté d'un fusible (60 A).

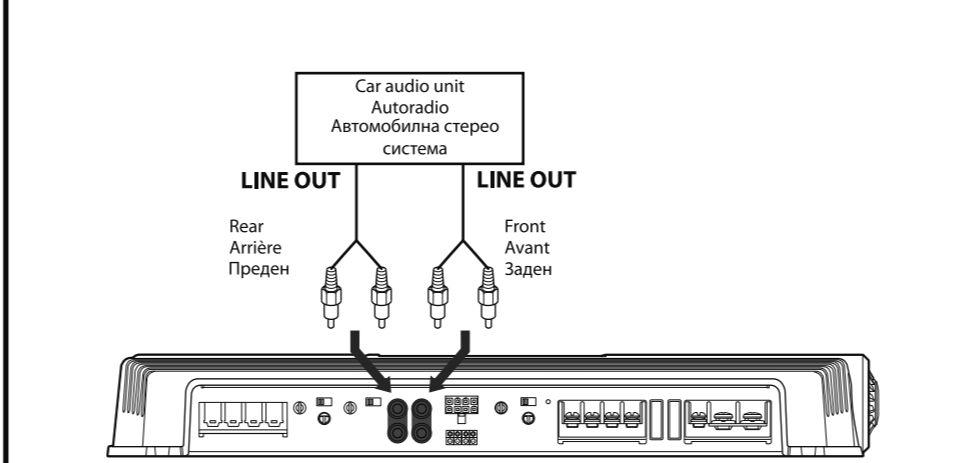
Забележки за захранването

- Свържете захранващия кабел +12 V само след като свържете останалите кабели.
- Не забравяйте да свържете здраво заземляващия кабел на усилвателя към метална част на автомобила. Ако е свързан слабо, това може да предизвика неизправност в усилвателя.
- Уверете се, че сте свързали кабела за дистанционно управление на автомобилната стерео система към терминала за дистанционно управление.
- Когато използвате автомобилната стерео система без изход за дистанционно управление на усилвателя, свържете входния терминал за дистанционно управление (REMOTE) към захранването за аксесоари.
- Използвайте захранващ кабел с монтиран бусон (60 A).

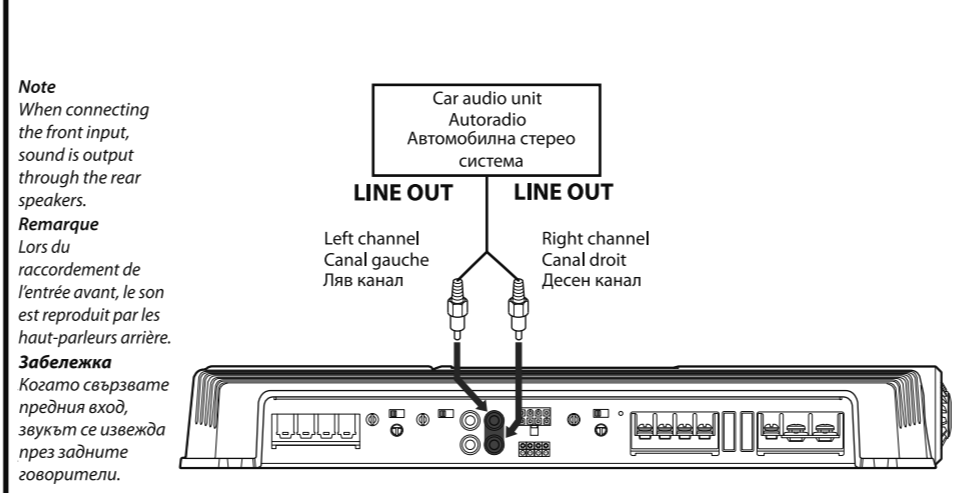
- Бусонът на всички захранващи кабели, свързани към плюсовия куплу на акумулатора, трябва да бъде поставен на разстояние не повече от 450 mm от куплуна и преди кабелите да минат през някаква метална част.
- Уверете се, че кабелите за акумулатора, свързани към автомобилна (заземляване към шаси)* са с дебелина най-малко равна на тази на захранващия кабел, свързан от акумулатора към усилвателя.
- При работа на пълна мощност през системата ще протича ток с ампераж над 60 A. Уверете се, че кабелите, които ще свързвате към терминалите +12 V и GND (заземляване) на усилвателя са с дебелина най-малко 8 (AWG-8) или имат сечение, по-голямо от 5 mm².

Input Connections / Connexions d'entrée / Входни връзки

A Line Input Connection (with Speaker Connection 1, 2, or 3) Connexion d'entrée de ligne (avec connexion de haut-parleur 1, 2 ou 3) Свързване чрез линеен вход (със свързване на говорителите 1, 2 или 3)

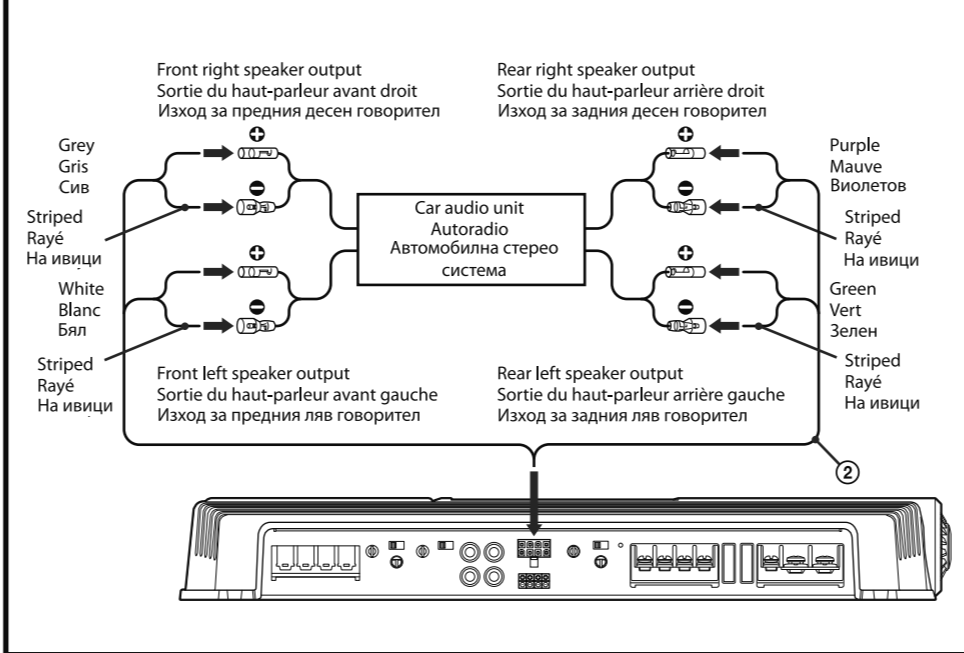


B Line Input Connection (with Speaker Connection 2 or 3) Connexion d'entrée de ligne (avec connexion de haut-parleur 2 ou 3) Свързване чрез линеен вход (със свързване на говорителите 2 или 3)

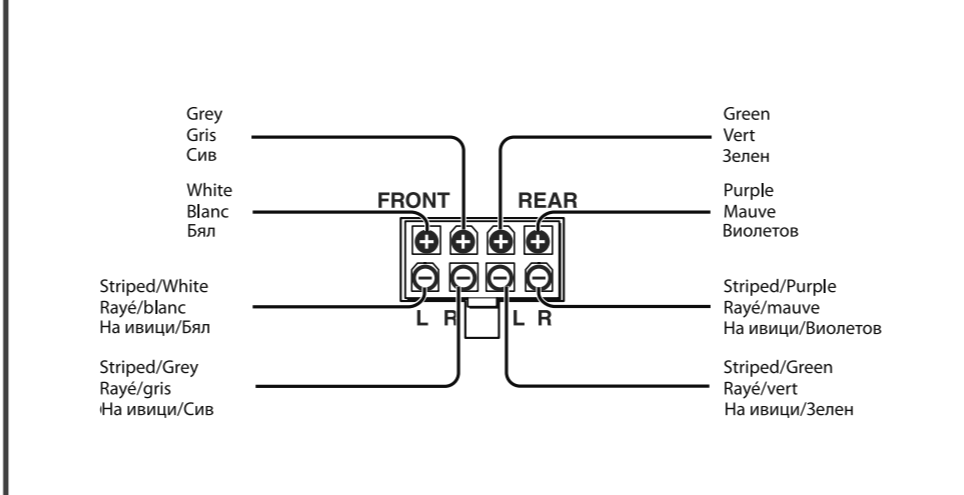


Note
When connecting the front input, sound is output through the rear speakers.
Remarque
Lors du raccordement de l'entrée avant, le son est reproduit par les haut-parleurs arrière.
Забележка
Когато свързвате предния вход, звукът се извежда през задните говорители.

C High Level Input Connection (with Speaker Connection 1, 2, or 3) Connexion d'entrée à haut niveau (avec connexion de haut-parleur 1, 2 ou 3) Свързване чрез вход с високо ниво (със свързване на говорителите 1, 2 или 3)



High Level Input Connector Connecteur d'entrée à haut niveau Входен конектор с високо ниво



Speaker Connections

Turn on or off the LPF and HPF switch at the unit rear as illustrated below.

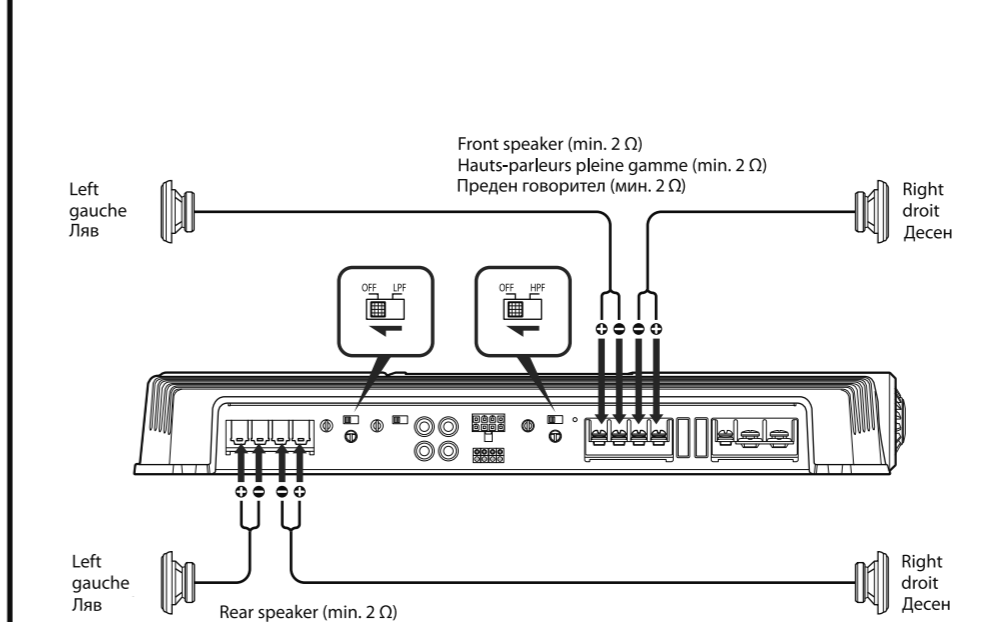
Raccordement des haut-parleurs

Réglez le commutateur LPF et HPF situé à l'arrière de l'appareil à On ou Off, comme indiqué dans l'illustration ci-dessous.

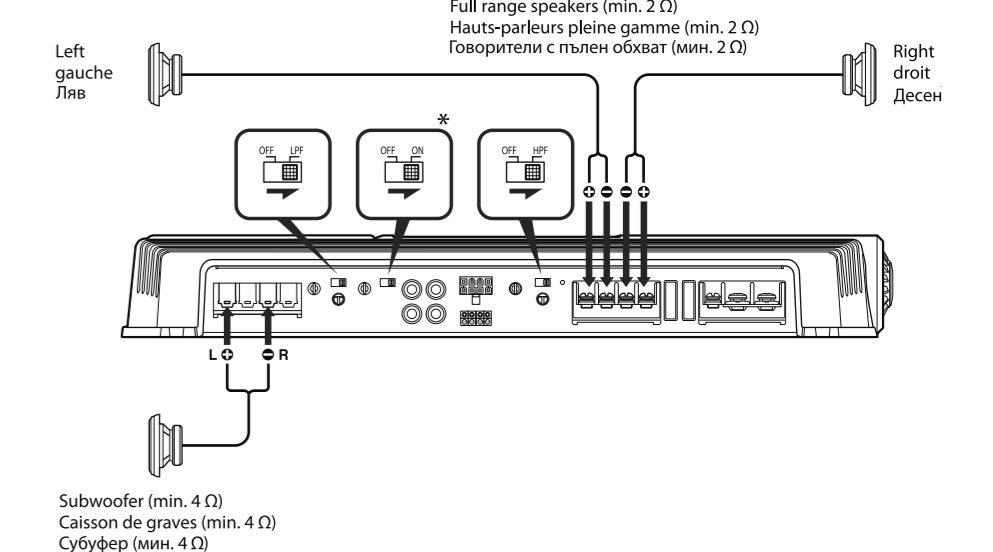
Свързване на говорителите

Включете или изключете превключвателя LPF и HPF на задната част на усилвателя, както е показано на илюстрацията по-долу.

1 4-Speaker System (with Input connection A or C) Système à 4 haut-parleurs (avec connexion d'entrée A ou C) Система с 4 говорителя (с входно свързване A или C)



2 3-Speaker System (with Input connection A, B or C) Système à 3 haut-parleurs (avec connexion de haut-parleur A, B ou C) Система с 3 говорителя (с входно свързване A, B или C)



Notes

- In this system, the volume of the subwoofer will be controlled by the car audio unit fader control (A or B).
- In this system, the output signals to the subwoofer will be the combination of both the REAR L and R INPUT jacks or the REAR high level input connector signals.
- In this system, the volume of the subwoofer will not be controlled by the car audio fader control (B).

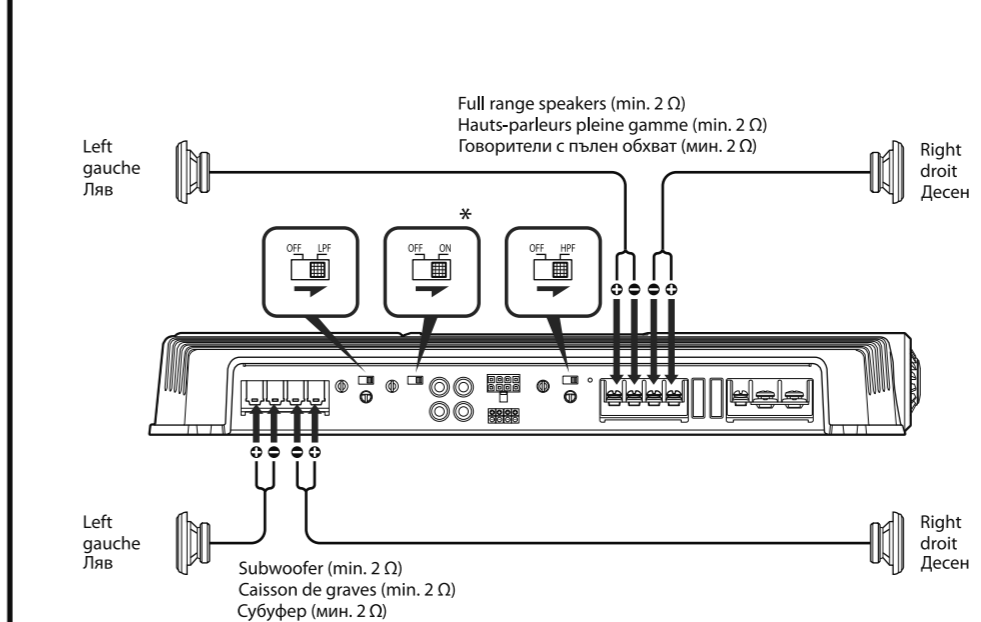
Remarques

- Dans ce système, le volume du caisson de graves est contrôlé par la commande de balance avant/arrière de l'autoradio (A ou B).
- Dans ce système, les signaux émis vers le caisson de graves sont constitués des signaux des prises REAR L et R INPUT ou des signaux du connecteur d'entrée de haut niveau REAR.
- Dans ce système, le volume du caisson de graves n'est pas contrôlé par la commande de balance avant/arrière de l'autoradio (B).

Забележки

- В тази система силата на звука от субуфера не се контролира от бутон Fader на автомобилната стерео система (A или B).
- В тази система изходните сигнали, подавани към субуфера, ще бъдат комбинация от сигналите на REAR L и R INPUT конектите или от входния конектор с високо ниво REAR.
- В тази система силата на звука от субуфера няма да се контролира от бутон Fader на автомобилната стерео система (B).
- When connecting the subwoofer, set SUBSONIC FILTER to your preference.
- Lors du raccordement du caisson de graves, réglez SUBSONIC FILTER selon vos préférences.
- Когато свързвате субуфера, задайте SUBSONIC FILTER според вашите предпочитания.

3 2-Way System (with Input connection A, B or C) Système 2 voies (avec connexion de haut-parleur A, B ou C) Система с 2 говорителя (с входно свързване A, B или C)



Notes

- In this system, the volume of the subwoofer will be controlled by the car audio unit fader control (A or B).
- In this system, the volume of the subwoofer will not be controlled by the car audio fader control (B).

Remarques

- Dans ce système, le volume du caisson de graves est contrôlé par la commande de balance avant/arrière de l'autoradio (A ou B).
- Dans ce système, le volume du caisson de graves n'est pas contrôlé par la commande de balance avant/arrière de l'autoradio (B).

Забележки

- В тази система силата на звука от субуфера ще се контролира от бутон Fader на автомобилната стерео система (A или B).
- В тази система силата на звука от субуфера няма да се контролира от бутон Fader на автомобилната стерео система (B).

- When connecting the subwoofer, set SUBSONIC FILTER to your preference.
- Lors du raccordement du caisson de graves, réglez SUBSONIC FILTER selon vos préférences.
- Когато свързвате субуфера, задайте SUBSONIC FILTER според вашите предпочитания.